



VERSTEIGERUNGSKUNDMACHUNG

AVVISO D'ASTA

VERKAUF VON NUTZHOLZ

VENDITA DI LEGNAME DA LAVORO

Der Präsident gibt

in Durchführung des Beschlusses der
Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsgüter der
Gemeinde Eppan a.d.W. Nr. 44 vom 08.09.2026

b e k a n n t,

dass am

**Freitag, 25.09.2026
um 8.00 Uhr**

im Bürgermeisterzimmer des Rathauses in St.
Michael/Eppan an der Weinstraße, Rathausplatz
1,

eine **öffentliche Versteigerung** für den Verkauf
von Nutzholz der Eigenverwaltung stattfindet.

Im nachfolgenden Kundmachungstext werden
sämtliche Hinweise auf die Bieter lediglich in
männlicher Form angeführt. Dies um ein
zügigeres Lesen des Textes zu ermöglichen.
Die Gleichstellung von Mann und Frau ist in
keinster Weise beeinträchtigt oder in Frage
gestellt.

1. Zuschlagserteilende Körperschaft

Zuschlagserteilende Körperschaft ist die
Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsgüter der
Gemeinde Eppan a.d.W.

2. Form der Versteigerung

Die Versteigerung wird nach dem von Artikel 73,
Buchstabe b) und folgende der Verordnung über
die Vermögensverwaltung und die allgemeine
Buchhaltung des Staates, genehmigt mit
Königlichem Dekret vom 23. Mai 1924, Nr. 827,
vorgesehenen Verfahren durchgeführt, **mittels
geheimen schriftlichen Angeboten, welche
dann mit dem vorab von der Verwaltung
festgelegten Mindestpreis, der in einem
geheimen Umschlag angegeben ist,
verglichen werden.**

Il Presidente,

in esecuzione della delibera dell'Amministrazione
separata di beni di uso civico del Comune di
Appiano s.S.d.V. n. 44 del 08.09.2026,

r e n d e n o t o

che il giorno

**venerdì, 25.09.2026
alle ore 8.00**

nella stanza del Sindaco nel Municipio in San
Michele/Appiano sulla Strada del Vino, piazza
Municipio 1,

avrà luogo **un'asta pubblica** per la vendita di
legname da lavoro dell'Amministrazione
separata.

Nel seguente testo d'avviso tutti i riferimenti agli
offerenti verranno indicati solamente in forma
maschile. Questo per consentire una lettura più
agevole del testo. L'uguaglianza tra uomo e
donna non risulta compromessa o messa in
discussione in alcun modo.

1. Amministrazione aggiudicatrice

L'Amministrazione aggiudicatrice è
l'Amministrazione separata di beni di uso civico
del Comune di Appiano s.S.d.V.

2. Modalità dell'asta

L'asta avverrà tramite il procedimento dell'asta
pubblica a norma dell'articolo 73, lettera b) e
seguiti del Regolamento per l'Amministrazione
del patrimonio e per la contabilità generale dello
Stato, approvato con Regio Decreto 23 maggio
1924, n. 827, **per mezzo di offerte scritte
segrete da confrontarsi poi col prezzo minimo
prestabilito e indicato in una scheda segreta
dell'Amministrazione.**

3. Zugelassene Bieter

Die Versteigerung ist für alle Unternehmen zugänglich, welche eine bei der Handelskammer regulär gemeldete Tätigkeit im Sektor Holzverarbeitung ausüben.

4. Zuschlagslose

Gegenstand der Versteigerung sind die nachstehend angeführten Lose betreffend Nutzholz der Eigenverwaltung.

Die Lose können bei einem gemeinsamen Lokalaugenschein am

**Donnerstag, 17.09.2026
um 8.00 Uhr**

**Treffpunkt: Feuerwehrhalle Perdonig
(GPS: 11.22924°E 46.49873°N)**

in Anwesenheit eines Vertreters der Eigenverwaltung besichtigt werden.

3. Offerenti ammessi

L'asta è accessibile a tutte le imprese iscritte regolarmente alla Camera di Commercio per lo svolgimento di un'attività nel settore legno.

4. Lotti di aggiudicazione

Sono oggetto dell'asta i lotti sotto elencati riguardanti legname da lavoro dell'Amministrazione separata.

I lotti potranno essere visionati in occasione di un comune sopralluogo previsto per il giorno

**giovedì, 17.09.2026
alle ore 8.00**

**punto d'incontro: caserma vigili del fuoco
Pradonico (GPS: 11.22924°E 46.49873°N)**

in presenza di un rappresentante dell'Amministrazione separata.

		Ausgezeigte Holzmenge/massa assegnata		
Los/lotto	Lokalität/ località	Holzart/specie legnosa	Anzahl Stämme/numero piante	Holzmasse Vfm/massa assegnata mcl
Tieftal + Bannwald	Montiggl/Monticolo	Fichte/abete rosso	68	165
		Kastanie/castagno	25	16
		Tanne/abete	28	106
		Lärche/larice	1	3
		Kiefer/pino silvestre	136	223
			258	513

Das Holz des Loses „Tieftal + Bannwald“ wird von den Arbeitern der Eigenverwaltung verarbeitet und liegend an den Zuschlagsempfänger übergeben. Nach erfolgtem Zuschlag hat der Zuschlagsempfänger die Möglichkeit, in Absprache und in Übereinstimmung mit dem Vorarbeiter der Eigenverwaltung, die Maße schriftlich zu definieren.

Die Messung des Holzes erfolgt durch einen Vertreter der Eigenverwaltung zum Zeitpunkt des Abtransports des Holzes.

Der vollständige Abtransport des Holzes hat innerhalb 31.12.2026 zu erfolgen.

Il legname del lotto “Tieftal + Bannwald” viene lavorato dagli operai dell'Amministrazione separata e consegnato all'aggiudicatario “a terra”. Una volta aggiudicato l'appalto, l'aggiudicatario ha la possibilità di definire per iscritto le misure, d'intesa e d'accordo con il caposquadra dell'Amministrazione separata.

La misurazione del legname viene effettuata da un rappresentante dell'Amministrazione separata al momento del trasporto del legname.

La completa rimozione del legname dovrà avvenire entro e non oltre il 31.12.2026.

		Ausgezeigte Holzmenge/massa assegnata		
Los/lotto	Lokalität/ località	Holzart/specie legnosa	Anzahl Stämme/numero piante	Holzmasse Vfm/massa assegnata mcl

Unterstein	Oberberg/Montealto	Fichte/abete rosso	65	139
		Tanne/abete	37	111
		Lärche/larice	54	47
		Buche/faggio	11	15
			167	312

Das Holz des Loses „Unterstein“ wird laut Auszeigeprotokoll (ohne Messung gemäß Landesgesetz Nr. 21/1996, Artikel 18) am Stock verkauft.

Il legname del lotto “Unterstein” è venduto in piedi secondo il verbale d'assegno (senza misurazione secondo la legge provinciale n. 21/1996, articolo 18).

Der vollständige Abtransport des Holzes hat innerhalb 31.12.2026 zu erfolgen.

La completa rimozione del legname dovrà avvenire entro e non oltre il 31.12.2026.

Ausgezeigte Holzmenge/massa assegnata				
Los/lotto	Lokalität/ località	Holzart/specie legnosa	Anzahl Stämme/numero piante	Holzmasse Vfm/massa assegnata mcl
Unterstein 2. Los	Oberberg/Montealto	Fichte/abete rosso	75	191
		Lärche/larice	3	3
		Kiefer/pino silvestre	3	3
		Buche/faggio	31	61
			112	258

Das Holz des Loses „Unterstein 2. Los“ wird laut Auszeigeprotokoll (ohne Messung gemäß Landesgesetz Nr. 21/1996, Artikel 18) am Stock verkauft.

Il legname del lotto “Unterstein 2. Los” è venduto in piedi secondo il verbale d'assegno (senza misurazione secondo la legge provinciale n. 21/1996, articolo 18).

Der vollständige Abtransport des Holzes hat innerhalb 31.12.2026 zu erfolgen.

La completa rimozione del legname dovrà avvenire entro e non oltre il 31.12.2026.

5. Waldzertifizierung

5. Certificazione forestale

Der Wald ist 100% PEFC-zertifiziert – Logonutzungsvertrag Nr. 18-22-02/0003 vom 25.08.2006, Zertifikatsnummer des SBB: 27539.

Il bosco è certificato 100% PEFC – licenza d'uso del logo n. 18-22-02/0003 del 25.08.2006, numero certificato del SBB: 27539.

Die Arbeiten sind nach den anerkannten Regeln der Forst- und Umwelttechnik sowie nach den Bestimmungen des PEFC-Regularien der jeweils aktuellen Fassung durchzuführen.

I lavori sono da eseguire secondo le regole di buona selvicoltura e tutela ambientale, nonché secondo le disposizioni della versione attuale del regolamento PEFC.

6. Mindestpreise

6. Prezzi minimi

Die Mindestpreise werden vorab von der Eigenverwaltung festgesetzt und in einem geheimen Umschlag angegeben. Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist in den Mindestpreisen nicht enthalten.

I prezzi minimi sono prestabiliti dall'Amministrazione separata e sono indicati in una scheda segreta. L'IVA a norma di legge non è compresa nei prezzi minimi.

7. Vorlage der Angebote

7. Presentazione delle offerte

Das Angebot muss in einem geschlossenen und versiegelten Umschlag abgegeben werden, auf welchem **außen der Vor- und Zuname des**

L'offerta, da consegnarsi in busta chiusa e sigillata, **dovrà contenere all'esterno il nome e cognome dell'offerente (in caso di società:**

Bieters (im Falle von Gesellschaften: die Gesellschaftsbezeichnung) und folgender Text stehen müssen:

„Angebot Versteigerung Nutzholzverkauf“

Der Umschlag muss, auch wenn persönlich abgegeben, adressiert sein an die

Gemeinde Eppan an der Weinstraße
Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsgüter

Der Umschlag muss bei sonstigem Ausschluss folgendes enthalten:

- a) **Das Angebot**, abgefasst ausschließlich auf einem von der Eigenverwaltung vorbereiteten Vordruck (als Anlage beigelegt), vom Bieter vollständig ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben und mit einer Stempelmarke zu 16 Euro versehen.

Im Falle einer Nichtübereinstimmung des in Ziffern und des in Buchstaben angegebenen Preises, gilt für die Verwaltung jener Betrag als verbindlich, welcher für sie vorteilhafter ist.

Die angebotenen Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer.

Mit der Unterschrift des Angebotes bestätigt der Bieter die vollständige Kenntnis und Annahme aller Bestimmungen und Bedingungen der gegenständlichen Versteigerungskundmachung.

Im Angebot sollte die IBAN-Nummer des Anbieters angeführt werden, sodass bei eventuellem Nicht-Zuschlag das Spesendepot umgehend zurückerstattet werden kann.

- b) **Das Spesendepot** mittels Bargeld oder Bescheinigung über die erfolgte Einzahlung mit folgender Beschreibung „Spesendepot Holzversteigerung“ in der Höhe von insgesamt 150 Euro (einmalig) auf das Schatzamtskonto bei der Raiffeisenkasse Überetsch, IBAN IT 03 N 08255 58160 000300099007.

Die Umschläge werden auf eigene Gefahr

- durch Postversand oder
- persönlich

abgegeben und müssen im Protokollamt der Gemeinde (Zimmer Nr. 32, 2. Stock), Rathausplatz 1, 39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße eingehen, und zwar innerhalb

la denominazione della società) ed il seguente testo:

“Offerta asta vendita di legname”

La busta, anche se consegnata personalmente, dovrà essere indirizzata al

Comune di Appiano sulla Strada del Vino
Amministrazione separata dei beni di uso civico

La busta dovrà contenere, a pena di esclusione dalla gara:

- a) **L'offerta**, redatta esclusivamente su un modello predisposto dall'Amministrazione separata (di seguito allegato), compilato in ogni sua parte, debitamente sottoscritta a mano dall'offerente e munita di una marca da bollo da 16 Euro.

In caso di difformità tra cifre e lettere del prezzo indicato, si riterrà vincolante per l'Amministrazione l'importo ad essa più favorevole.

I prezzi offerti si intendono IVA esclusa.

Con la firma dell'offerta l'offerente conferma la piena conoscenza ed accettazione di tutte le prescrizioni e condizioni del presente avviso d'asta.

Nell'offerta dovrebbe essere indicato il numero IBAN dell'offerente in modo da poter restituire quanto prima il deposito spese in caso di non-aggiudicazione di alcun lotto.

- b) **Il deposito spese** mediante contanti oppure versamento bancario indicando la seguente descrizione “desposito spese asta legname” nella misura di complessivi 150 Euro (una tantum) a favore della Tesoreria del Comune di Appiano presso la Raiffeisenkasse Überetsch, IBAN IT 03 N 08255 58160 000300099007.

Le buste saranno consegnate a proprio rischio

- tramite posta ovvero
- mediante consegna diretta

e dovranno pervenire presso l'Ufficio protocollo del Comune (stanza n. 32, 2° piano), piazza Municipio 1, 39057 San Michele/Appiano sulla Strada del Vino entro e non oltre

Donnerstag, 24.09.2026, 12.00 Uhr, oder werden direkt bei der Versteigerung am 25.09.2026 durch einen Vertreter des Unternehmens vorgelegt.

giovedì, 24.09.2026, ore 12.00, oppure saranno presentate direttamente all'asta il giorno 25.09.2026 da parte di un rappresentante dell'impresa.

Die Abgabe erfolgt auf Risiko des Bieters. Hinsichtlich der Umschläge, welche nicht oder verspätet abgegeben worden sind, sind keine Beschwerden zulässig.

Für die termingerechte Einreichung des Angebotes ist das Datum des Eingangsstempels der Verwaltung maßgebend. Das Datum des Poststempels ist daher nicht gültig.

Nach Ablauf des festgesetzten Termins ist jedes Angebot, auch in Ersetzung oder Ergänzung des vorhergehenden, ungültig. Auch bei der Versteigerung selbst, kann ein vom Unternehmen bereits im Vorfeld eingereichtes Angebot nicht durch ein neues ersetzt oder ergänzt werden.

Für das Angebot muss, bei sonstigem Ausschluss, der von der Eigenverwaltung vorbereitete Vordruck verwendet werden.

Das abgegebene Angebot kann nicht mehr zurückgezogen werden.

Schickt ein Unternehmen einen Vertreter zur Versteigerung, muss dieser, bei sonstigem Ausschluss, im Besitz einer entsprechenden ausdrücklichen Vollmacht und einer Kopie des Identitätsausweises des gesetzlichen Vertreters des Unternehmens sein.

8. Entgegennahme und Überprüfung der Umschläge

Das Protokollamt protokolliert die geschlossenen Umschläge.

Bei persönlicher Abgabe händigt das Protokollamt auf Wunsch eine Empfangsbestätigung mit der Protokollnummer aus.

9. Öffnung der Angebote und Zuschlag

Die Öffnung der Umschläge erfolgt an dem für die Versteigerung festgesetzten Tag und Ort.

Vorsitzender der Versteigerung ist der Präsident der Eigenverwaltung oder ein von ihm beauftragtes Mitglied.

Als beurkundender Beamter und Schriftführer fungiert der Generalsekretär oder, in seiner Abwesenheit, der Vize-Generalsekretär der

La consegna sarà a rischio dell'offerente. Per le buste che non siano pervenute o siano pervenute in ritardo non saranno ammessi reclami.

Ai fini della tempestiva consegna dell'offerta varrà il timbro di entrata dell'Amministrazione. Non farà dunque fede la data del timbro postale.

Scaduto il termine come sopra fissato, sarà considerata nulla ogni successiva offerta anche sostitutiva o integrativa di quella precedente. Anche al momento dell'asta stessa un'offerta presentata in precedenza da parte di un'impresa non può essere sostituita o integrata da una nuova.

Per l'offerta dovrà essere utilizzato, a pena d'esclusione, il modulo predisposto dall'Amministrazione separata.

L'offerta consegnata non potrà più essere ritirata.

Qualora un'impresa manda un rappresentante all'asta, lo stesso, a pena d'esclusione, dovrà essere in possesso di una rispettiva esplicita delega e di una copia della carta d'identità del legale rappresentante della ditta.

8. Accettazione e controllo delle buste

L'Ufficio protocollo provvede a protocollare le buste chiuse.

In caso di consegna a mano l'Ufficio protocollo rilascia su richiesta una ricevuta con il numero di protocollo.

9. Apertura delle offerte e aggiudicazione

L'apertura delle buste avviene nel giorno e luogo stabiliti per l'asta.

Presiede l'asta il Presidente dell'Amministrazione separata o un membro da questo incaricato.

Funge da ufficiale rogante il Segretario Generale o, in sua assenza, il Vice-Segretario Generale del Comune di Appiano s.S.d.V.

Der Vorsitzende eröffnet die Versteigerung zur festgesetzten Uhrzeit und öffnet die Umschläge.

Er kontrolliert, ob die Umschläge das Angebot und das Spesendepot in der vorgeschriebenen Höhe und Form enthalten und verliest laut die für jedes einzelne Los gebotenen Preise.

Der beurkundende Beamte trägt die Angebote eines jeden Bieters für jedes einzelne Los in eine vorbereitete Tabelle ein.

Der Vorsitzende öffnet das Geheimoffert und verliest die Preise.

Der Vorsitzende schreitet zum Zuschlag der Lose an den Bestbietenden pro Los.

Der Vorsitzende weist darauf hin, dass der Zuschlag für den Bieter auf jeden Fall bindend ist, während er für die Verwaltung erst nach Abschluss des entsprechenden Vertrags wirksam wird.

10. Gleiche Angebote

Bei gleichen Angeboten für ein Los wird den betroffenen Bietern, sofern anwesend, die Möglichkeit geboten, ein zweites besseres Angebot vorzulegen, wofür ihnen 5 Minuten zur Verfügung stehen.

Wenn keiner der Bieter mit den gleichen Angeboten anwesend ist oder keiner der Anwesenden ein besseres Angebot vorlegen will, entscheidet das Los in der vom Vorsitzenden festgelegten Form wer Zuschlagsempfänger ist.

Wenn bei mehreren Bietern mit gleichem Angebot nur einer anwesend ist, wird keine Privatverhandlung durchgeführt und der Zuschlag erfolgt an den anwesenden Bieter.

Falls kein Angebot vorgelegt wurde, erklärt der Vorsitzende die Versteigerung als leer ausgegangen.

11. Privatverhandlung für Lose, für welche kein oder ein zu niedriges Angebot vorgelegt wurde

Für jene Lose, für welche der Vorsitzende die Versteigerung mangels Angeboten oder zu niedrigen Angeboten für leer ausgegangen erklärt hat, wird sofort nach Abschluss der Versteigerung eine Privatverhandlung mit den anwesenden Bietern durchgeführt.

Il Presidente dichiara aperta l'asta nell'ora prestabilita ed apre le buste.

Egli controlla se le buste contengano l'offerta ed il deposito spese nell'importo e nella forma prescritti e legge ad alta voce i prezzi indicati per ogni singolo lotto.

L'ufficiale rogante registra le singole offerte di ogni concorrente per ogni lotto in una tabella apposita.

Il Presidente apre l'offerta segreta e legge i prezzi.

Il Presidente procede all'aggiudicazione dei lotti ai miglior offerenti, lotto per lotto.

Il Presidente rende noto che in ogni caso l'aggiudicazione è vincolante per l'aggiudicatario, mentre è vincolante per l'Amministrazione solo dopo la stipula del rispettivo contratto.

10. Offerte uguali

Qualora per un lotto siano state presentate offerte uguali si procede ad una licitazione fra i rispettivi concorrenti, se presenti, mettendo loro a disposizione un tempo di 5 minuti per presentare una seconda migliore offerta.

Ove nessuno degli offerenti che hanno presentato offerte uguali sia presente, o i presenti non vogliano migliorare l'offerta, la sorte decide nelle modalità stabilite dal Presidente su chi debba essere l'aggiudicatario.

Se in caso di più concorrenti con offerte uguali ne sia presente soltanto uno, non si procede alla licitazione ed il lotto è aggiudicato al concorrente presente.

Quando non sia stata presentata alcuna offerta, il Presidente dichiara deserta l'asta.

11. Trattativa privata relativamente a lotti per i quali non siano state presentate offerte oppure le offerte siano state troppo basse

Per i lotti dichiarati deserti nell'ambito dell'asta dal Presidente per mancanza di offerte o per offerte troppo basse, subito dopo la conclusione dell'asta si procede ad una trattativa privata nella medesima adunanza fra i concorrenti presenti.

Der Mindestpreis kann vom Präsidenten um 10% vermindert werden.

Zu diesem Zweck werden die anwesenden Bieter vom Vorsitzenden eingeladen, sofort ein neues Angebot für die leer ausgegangenen Lose vorzulegen, wofür ihnen 5 Minuten zur Verfügung stehen.

Werden für ein Los auch im Zuge der Privatverhandlung gleiche Angebote abgegeben, entscheidet das Los in der vom Vorsitzenden festgelegten Form, wer Zuschlagsempfänger ist.

Wenn auch bei dieser Privatverhandlung kein Angebot vorgelegt wird, behält sich die Verwaltung vor, in einem zweiten Moment über den Verkauf der nicht zugeschlagenen Lose zu entscheiden.

Il prezzo minimo può essere ridotto del 10% dal Presidente.

A tale scopo il Presidente invita i concorrenti presenti a presentare una nuova offerta per i lotti dichiarati deserti concedendo loro 5 minuti per la redazione dell'offerta.

Qualora anche in via di trattativa privata per un lotto vengano presentate offerte uguali la sorte deciderà chi debba essere l'aggiudicatario nelle modalità stabilite dal Presidente.

Qualora anche in quest'ultima licitazione non vengono presentate offerte l'Amministrazione si riserva di decidere in un secondo momento sulla vendita dei lotti non aggiudicati.

12. Wesentliche Bedingungen und Vorschriften

Übernahme und Garantieleistungen

Absolute Voraussetzung für die Teilnahme ist es, dass keine Außenstände gegenüber der Eigenverwaltung bestehen. Sollte trotzdem ein Angebot vorgelegt werden, wird dieses nicht berücksichtigt.

Es muss unter Berücksichtigung der Holzhandelsgebräuche der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol gearbeitet werden.

Die Firma, welche den Zuschpruch erhält, hinterlegt unmittelbar nach dem Zuschpruch:

- eine Kautions im Ausmaß von 1.000 Euro pro Los
- 10% des aufgrund der forstamtlichen Schätzung und des Zuschlagpreises vorgesehenen Gesamtwertes.

Die Firma, welche den Zuschpruch erhält, verpflichtet sich, folgende Zahlungsziele einzuhalten:

- 10% des geschätzten Wertes beim Zuschpruch
- 50% bei vollständigem Abtransport (bei Sicht)
- die restlichen 40% 60 Tage nach Abtransport.

Für die nicht fristgerecht gezahlten Rechnungen ist ein Strafgeld von 100 Euro pro Tag geschuldet. Die Pönale wird von der für das jeweilige Los hinterlegten Kautions abgezogen.

Das Holz wird so verkauft, wie es liegt oder

12. Condizioni e prescrizioni essenziali

Consegna e prestazioni di garanzia

Requisito imprescindibile per la partecipazione è che non sussistano crediti in sospeso nei confronti dell'Amministrazione separata. Qualora venisse comunque presentata un'offerta, questa non verrà presa in considerazione.

Bisogna operare nel rispetto delle usanze inerenti al commercio di legname della Provincia autonoma di Bolzano.

In seguito all'aggiudicazione la ditta aggiudicatrice deposita:

- una cauzione nell'importo di 1.000 Euro per ogni lotto
- un importo pari al 10% del valore presunto del contratto in base alla stima forestale ed al prezzo di aggiudicazione.

La ditta aggiudicatrice si impegna a rispettare i seguenti termini di pagamento:

- 10% del valore stimato al momento dell'aggiudicazione
- 50% al completamento del trasporto (a vista)
- il restante 40% 60 giorni dopo il trasporto.

Qualora le fatture non vengano pagate entro il termine citato è dovuta una penale di 100 Euro al giorno. La penale verrà detratta dalla cauzione depositata per il rispettivo lotto.

Il legname viene venduto come è e come si

steht, sei es in der Qualität, sei es in der Quantität, ohne Anspruch auf eventuelle Schadensvergütung.

Während der gesamten Arbeiten sind die Anweisungen der Forststation Kaltern und der Vertreter der Eigenverwaltung zu befolgen.

Jungwuchs und Laubholz sind zu schonen bzw. im Wald zu belassen.

Die Holzbringung betreffend die stehend-Holzlose muss mit dem Seilkran erfolgen.

Die Biomasse muss abtransportiert werden.

Bei stark durchnässten Waldwegen dürfen keine LKW-Transporte durchgeführt werden. Wege und Wandersteige müssen in einem guten Zustand hinterlassen werden.

Für die nicht fristgerecht abgeschlossenen Schlägerungsarbeiten und/oder für den zeitlich außer der Frist erfolgten Abtransport des Holzes ist ein Strafgehalt von 100 Euro pro Tag geschuldet. Die Pönale wird von der für das jeweilige Los hinterlegten Kautions abgezogen.

Für beschädigte Waldwege oder Wandersteige, im Falle des Zurücklassens der Biomasse und/oder für das Hinterlassen eines nicht sauberen Forstweges wird die Hälfte der für das jeweilige Los hinterlegten Kautions einbehalten.

Mit Unterzeichnung des Angebots erklärt der Zuschlagsempfänger eigenverantwortlich, die oben genannten Vorschriften zu kennen und vollinhaltlich zu akzeptieren. Ebenso erklärt er, die Pflichten hinsichtlich der Bezahlung der Versicherungsbeiträge (INPS, INAIL) im Sinne der geltenden Bestimmungen erfüllt zu haben.

Jeder kann zum Schutz der Umwelt beitragen. Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, alle Maßnahmen zu ergreifen, auf dass Flora und Fauna geschützt und nicht verschmutzt werden (sauberes Hinterlassen der Örtlichkeit, Vermeidung von laufenden Motoren während der Mittagspause, usw.). Ebenso ist es Aufgabe des Zuschlagsempfängers, alle von ihm eventuell beschäftigten Personen entsprechend anzuweisen.

trova, sia nella qualità che nella quantità, senza alcun diritto ad un eventuale risarcimento danni.

Durante l'intero svolgimento dei lavori è necessario attenersi alle istruzioni impartite dalla Stazione forestale di Caldaro e dai rappresentanti dell'Amministrazione separata.

Rinnovazione e latifoglie sono da proteggere rispettivamente da lasciare nel bosco.

Il trasporto del legname dei lotti in piedi deve avvenire con la gru a fune.

La biomassa deve essere rimossa.

È assolutamente vietato eseguire il trasporto con camion su strade forestali molto bagnate. Strade e sentieri sono da riconsegnare in buono stato.

Qualora i lavori di taglio nonché la rimozione del legname non avvengano nei termini citati è dovuta una penale di 100 Euro al giorno. La penale verrà detratta dalla cauzione depositata per il rispettivo lotto.

Per strade o sentieri danneggiati, in caso di non-rimozione della biomassa e/o se il sentiero forestale non venga lasciato in modo pulito verrà detratta la metà della cauzione depositata per il rispettivo lotto.

Con la sottoscrizione dell'offerta l'aggiudicatario dichiara sotto la propria responsabilità di conoscere le prescrizioni sopraccitate e di accettarle a tutti gli effetti. Dichiara inoltre di essere in regola con l'assolvimento degli obblighi di versamento dei contributi assicurativi (INPS, INAIL) stabiliti dalle vigenti disposizioni.

Ognuno può contribuire alla tutela dell'ambiente. L'aggiudicatario si obbliga ad intraprendere qualsiasi iniziativa per proteggere flora e fauna e per evitare ogni tipo di inquinamento (lasciare il luogo pulito, evitare di lasciare accesi i motori di tutti i mezzi durante la pausa pranzo, ecc.). È altresì compito dell'aggiudicatario informare tutte le persone eventualmente incaricate dallo stesso.

13. Mit der verwaltungstechnischen Durchführung betrautes Amt

Das mit der verwaltungstechnischen Durchführung des Verfahrens betraute Amt ist das Amt für Wirtschaft & Kultur der Gemeinde

13. Ufficio incaricato dello svolgimento tecnico-amministrativo del procedimento

L'ufficio incaricato dello svolgimento tecnico-amministrativo del procedimento è l'Ufficio economia e cultura del Comune di Appiano sulla

Eppan an der Weinstraße, Rathausplatz 1,
39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße.

Information gemäß EU-Datenschutzverordnung
2016/679: Verantwortlicher der
Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz
in St. Michael/Eppan an der Weinstraße;
Auftragsverarbeiter der personenbezogenen
Daten ist der Gemeindesekretär Werner Natzler,
mit Domizil für dieses Amt am Sitz des
Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter
(DPO) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses
Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter
der PEC E-Mail-Adresse:
paolorecla.dpo@legalmail.it.

Eppan a.d.W., am 08.09.2026

Strada del Vino, piazza Municipio 1, 39057 San
Michele/Appiano sulla Strada del Vino.

Informativa ai sensi del Regolamento UE sulla
protezione dei dati personali 2016/679: titolare
del trattamento è questa Amministrazione, con
sede in S. Michele/Appiano sulla Strada del
Vino; responsabile del trattamento dei dati
personali è il Segretario Comunale Werner
Natzler, domiciliato per la carica presso la sede
del titolare; Responsabile della Protezione dei
Dati personali (DPO) è l'Avv. Paolo Recla,
raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta
elettronica certificata PEC:
paolorecla.dpo@legalmail.it.

Appiano s.S.d.V., addì 08.09.2026

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE

RA/Avv. Lorenz Ebner

digital unterzeichnet

firmato digitalmente

An der Amtstafel der Gemeinde ausgehängt
vom 09.09. bis 23.09.2026.

Pubblicato all'Albo Pretorio del Comune dal
09.09. al 23.09.2026.

Unser Wald ist 100% PEFC-zertifiziert – Logonutzungsvertrag
Nr. 18-22-02/0003 vom 25.08.2006. Zertifikat SBB Nr. 27539.



Il nostro bosco è certificato 100% PEFC – licenza d'uso del
logo n. 18-22-02/0003 del 25.08.2006. Certificato SBB
27539.

VERSTEIGERUNG FÜR DEN VERKAUF VON NUTZHOLZ

am Freitag, 25.09.2026 um 8.00 Uhr

An die
Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsgüter
der Gemeinde Eppan an der Weinstraße
Rathausplatz 1
39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße

Stempelmarke
16 Euro

Protokoll
16.01.03

Betrifft: Angebot

Der/Die unterfertigte _____

Vertreter/in der Firma _____

Steuernummer _____ Tel. _____

Mobil _____ E-Mail-Adresse _____,

IBAN-Nummer _____

unterbreitet sein/ihr bestes Angebot für die gegenständliche Versteigerung für die nachstehend angeführten Lose. Er/Sie erklärt, die entsprechende Versteigerungskundmachung zu kennen und die in derselben für die Versteigerung festgelegten Vorschriften und Bedingungen vollinhaltlich zu akzeptieren.

Los	Menge Vfm	Preis in Ziffern pro Vfm	Preis in Buchstaben pro Vfm

Weiters erklärt der/die Bieter/in, die Pflichten hinsichtlich der Bezahlung der Versicherungsbeiträge (INPS, INAIL) im Sinne der geltenden Bestimmungen erfüllt zu haben.

Eppan an der Weinstraße, am _____

Unterschrift

ASTA PER LA VENDITA DI LEGNAME DA OPERA

il giorno venerdì, 25.09.2026 alle ore 8.00

Spett.le

Amministrazione separata dei beni di uso civico
del Comune di Appiano sulla Strada del Vino
Piazza Municipio 1
39057 S. Michele/Appiano sulla Strada del Vino

marca da bollo
16 Euro

protocollo
16.01.03

Oggetto: offerta

La/il sottoscritta/o _____

rappresentante della ditta _____

codice fiscale _____ tel. _____

cell. _____ indirizzo e-mail _____,

codice IBAN _____

sottopone la sua migliore offerta per l'asta in oggetto per i lotti di seguito indicati. Dichiaro di conoscere il relativo avviso d'asta e di accettare a tutti gli effetti le prescrizioni e condizioni in esso contenute.

lotto	quantità mcl	prezzo in cifre al mcl	prezzo in lettere al mcl

L'offerente dichiara di essere in regola con l'assolvimento degli obblighi di versamento dei contributi assicurativi (INPS, INAIL) stabiliti dalle vigenti disposizioni.

Appiano sulla Strada del Vino, il _____

firma